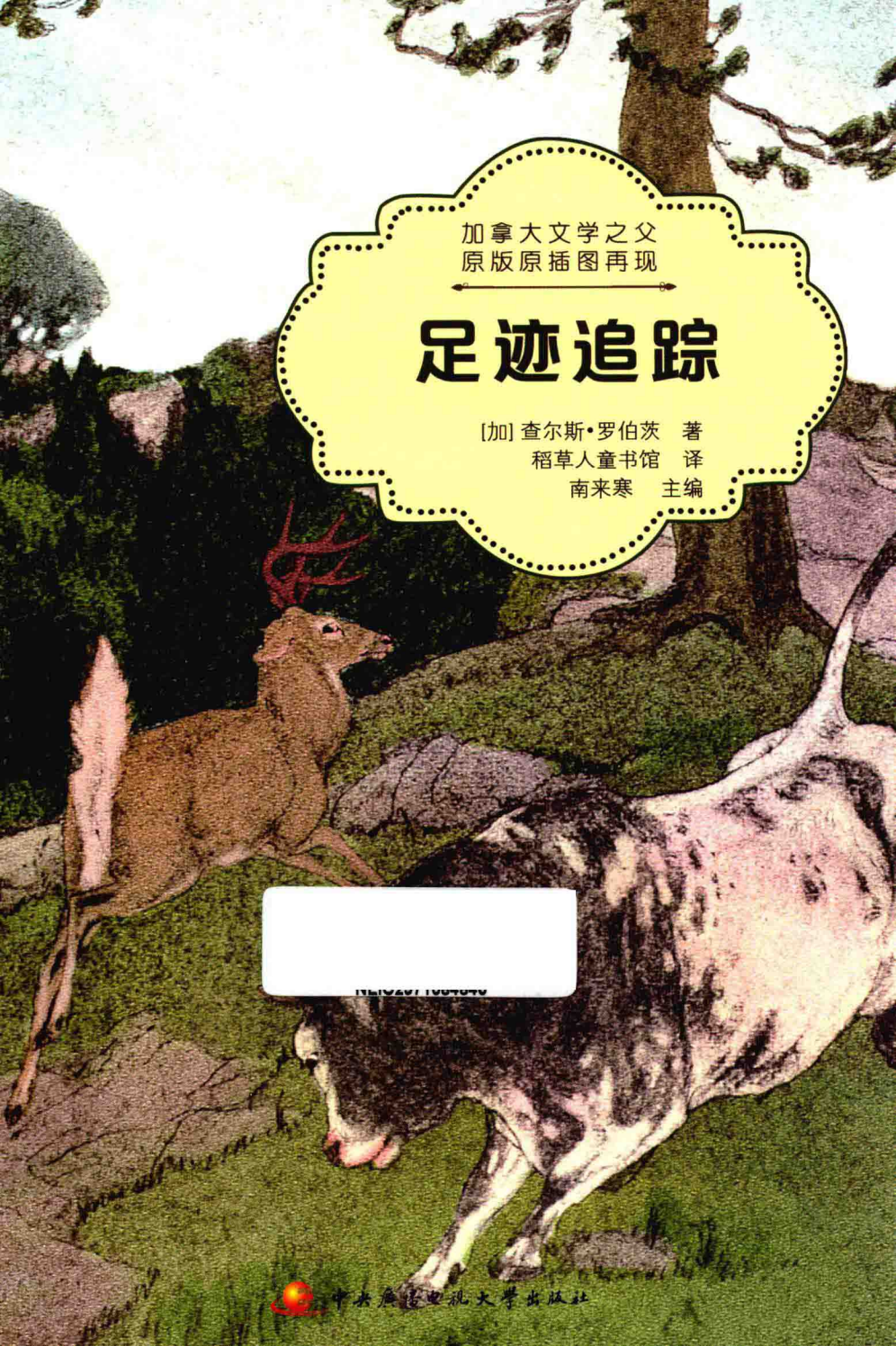


The background of the book cover is a textured, painterly illustration of a forest. On the left, a brown deer with small antlers stands on a mossy log. On the right, a large moose with prominent antlers is partially visible. The scene is set in a lush, green forest with trees and rocks.

加拿大文学之父
原版原插图再现

足迹追踪

[加] 查尔斯·罗伯茨 著
稻草人童书馆 译
南来寒 主编



中央广播电视大学出版社



足迹追踪

[加]查尔斯·罗伯茨 著

稻草人童书馆 译

南来寒 主编

图书在版编目(CIP)数据

足迹追踪 / (加) 罗伯茨著; 稻草人童书馆译;
南来寒主编. — 北京: 中央广播电视大学出版社, 2016.1
ISBN 978-7-304-07061-8

I. ①足… II. ①罗… ②稻… ③南… III. ①童话—
加拿大—现代 IV. ①I711.88

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第112492号

版权所有, 翻印必究。

足迹追踪

ZUJI ZHUIZONG

[加] 查尔斯·罗伯茨 著

稻草人童书馆 译

南来寒 主编

出版·发行: 中央广播电视大学出版社

电话: 营销中心 010-66490011

总编室 010-68182524

网址: <http://www.crtvup.com.cn>

地址: 北京市海淀区西四环中路 45 号

邮编: 100039

经销: 新华书店北京发行所

统筹策划: 周 朋

策划编辑: 王海东

责任编辑: 冯 欢

版式设计: 徐小如

责任印制: 赵连生

责任校对: 张 娜

印刷: 北京云浩印刷有限责任公司

版本: 2016 年 1 月第 1 版

2016 年 1 月第 1 次印刷

开本: 148mm × 210mm

印张: 8.5

字数: 157 千字

书号: ISBN 978-7-304-07061-8

定价: 18.00 元

(如有缺页或倒装, 本社负责退换)

一部优秀的儿童文学作品，往往会影响一个孩子的一生。而在儿童文学领域中，动物文学又是具有特殊审美价值的瑰丽一族。可以这么说：没有动物形象，就没有童话创作。原因很简单，动物是人类永远的朋友。特别是对青少年朋友来说，出于一种生命互感互渗的天性，他们从小就对动物有一种天然的亲近感，愿意与可爱的小动物相亲相爱，也愿意与凶猛的大动物共存共荣。生活中是这样，而作为现实生活的延伸与补充，文学作品更是如此。

于是，我们倾情推出首次原版引进的初印原图版“罗伯茨动物小说全集”系列图书。本套图书聚集了翻译功底扎实的译者、经验丰富的资深编辑、创意无限的制作团队，他们共同打造出精美绝伦的作品，毫不吝啬地奉献给读者，让读者在跌宕起伏的故事情节中体验自然，感受世界。

小女孩米兰达和妈妈一起住在森林中的小木屋里，动物们都视她为森林中的女王。黑熊克鲁夫更是跟小米兰达成为了形影不离的好朋友。可是，当小米兰达长大的时候，惨剧却发

生了……

麦克菲尔森老爹在锯木厂意外地受伤了，导致他整个夏天都不得不待在城里的医院中进行治疗。可是，离开了麦克菲尔森老爹，森林中的那“一大家子”该怎么办呢？那只气呼呼的土拨鼠巴斯特、不怎么爱搭理人的小狐狸胡萝卜、脾气怪异的鹦鹉安娜尼亚斯与萨菲拉……该由谁来照顾呢？秋天来临，当麦克菲尔森老爹一个人凄凉地回到林中小屋时，不可思议的事情发生了……

继前几本图书推出之后，在这个秋天，我们又继续将一些温情而又妙趣横生的故事，完美地呈现给小朋友抑或是老朋友们。我想，这对所有热爱动物、热爱文学的读者们来说，无疑又会是一次难得的精神之旅。

在此，我想特别介绍一下这套书的原作者——查尔斯·乔治·道格拉斯·罗伯茨爵士。他是加拿大最著名的诗人、作家之一，是加拿大罗恩·皮尔斯奖的首位获得者。他凭借代表作《平日之歌》《动物家族》等闻名于世。罗伯茨还被誉为“对国家具有重大历史影响的人物”，他的诗歌为同时代的加拿大诗人带来了灵感和启发，是加拿大英语文学史上四位“联邦诗人”之一。

罗伯茨的一生创作颇丰，作品种类丰富多样，包括探险及自然历史类文学、散文、游记、小说和诗歌。罗伯茨是加拿大第一位获得国际声誉并产生国际影响的作家，为促进和推广加

拿大文学付出了孜孜不倦的努力。因为其对加拿大文学的杰出贡献，罗伯茨生前就被选入加拿大皇家学会，并被封为高级圣迈克尔和乔治勋爵士。逝世后，罗伯茨被誉为“加拿大文学之父”。

加拿大百科全书上记载：“罗伯茨和欧尼斯特·汤普森·西顿都是因为其创作的动物文学作品而名垂于世，此类作品也成为加拿大特色艺术形式之一。”

罗伯茨的作品不仅能让孩子们看到真实的大自然，还能使童心在大自然的无限生机中得到充分的滋养和绽放。他笔下的世界如同一幅幅绝妙的图画，表面看来没有什么特别，用心体会便会融入其中。在这样一个个几近逼真的自然空间里，读者们的所有感官都被调动：听的是鸟叫、虫鸣，闻的是果味、花香，看的是林海、河流，感受的是山风拂面的轻柔或冷峭。此时，我们置身野外，所有精彩的、动情的画面都伴随着心灵如鲜花一般地绽开了……

南来寒

二〇一五年五月于广州

内容简介

荒野的世界充满着未知与神秘，没有人会知道在下一刻遇到的究竟是惊喜还是厄运。它犹如一个喜欢闹腾的孩子，一时阳光明媚，美得令人窒息；一时又阴云密布，让人惴惴不安。但无论它如何变幻莫测，这里仍是野生动物的天堂。

动物们每天都为了生活而在荒野小径上匆忙地走过，留下了形状、大小各异的足迹，这些足迹有些延伸到水塘边，有些延伸到山顶上，有些还延伸到树林里。循着足迹前行，慢慢地，我们可以看到坚强的黑面羊，憨厚易怒的黑熊，娇小凶猛的浣熊，高大威猛的驼鹿等令我们感到惊奇的动物。

在这难以捉摸的荒野中，会有什么奇遇，会遇到什么使动物们欢呼雀跃或是惊慌不已的事呢？让我们追寻着它们的足迹，来一探究竟吧！

目 录

黑面羊的自由 /1

金色池塘的主入 /18

回家的路 /33

池塘中的“幼狼” /50

空中的“狼” /55

野地里的异类 /61

银光霜 /82

冬日里的潮汐 /88



灵沃克的入侵者 /94

诱饵 /111

黑暗中的笑声 /123

洼地的王者 /129

猎杀 /137

西克莫树上的小入儿 /148

牛角和鹿角 /168

草丛深处 /175

月光下的玉米地 /180

休战 /187

水中之门的主入 /204

呼唤驼鹿 /220

流浪的黑狼 /227

归途 /250

黑面羊的自由

黑面羊一动不动地站在灵沃克山顶上，黄色的眼睛里闪烁着柔和的光。它望向树木繁茂的森林，望向星星点点分布的农场，望向远处蜿蜒的河流，直至远处太阳升起的地方——泛着红色光芒的地平线。在它下方几步远的地方，有一只白色的羊妈妈和一只羊宝宝。它们藏在树桩后面，绿色的灌木和一个长满苔藓的小山丘将它们半掩着。羊妈妈一边悠闲地咀嚼着胃里反刍的食物，一边凝视着在明亮天空映照下的黑面羊。羊妈妈的眼中闪烁着自信，似乎只要看到黑面羊坚毅的身影，它就能感到安心和舒适。

日出前的霞光洒满大地，黑面羊在荒野生活的第一天也就此开始。它从未试过站在如此开阔的山顶上，从未有过这样的机会欣赏如此辽阔的野外风景，也从未见过如此魔幻般的光亮。到昨天早上为止的过去三年里，黑面羊都生活在一个用绿色篱笆围起来的山谷里。在那里，有青青的牧草，精耕细作的土地，有硕果满满的谷仓和清澈见底的河流。眼前这个充满未知的荒野世界让黑面羊满心欢喜，虽然这里的生活艰难又孤独，但在这里它却感到前所未有的自在。黑面羊并不喜欢用篱笆围起来

的牧场，来到广阔无垠的荒野之后，它终于体会到了家的感觉。其实，正如它不羁的性格和独特的外貌一样，它并没有安分地继承祖先的特点，换句话说，它是一个异类。

在离灵沃克山十五英里^①远的地方，有一片肥沃的山地，农夫在这片肥沃的土地上饲养了一群长毛羊。这种羊体形比较大，但是头上没有角。它们原本是莱斯特血统的，但近年来和进口的苏格兰羊进行了杂交。苏格兰羊是生活在山地的黑面羊，它们头上有角，习性好斗，但它们好斗的习性在杂交的过程中慢慢消失，而原本的羊群种类倒是增添了更多的活力。它们最终繁育出来的羊都是没有角的白山羊。然而，有一天，一只奇怪的羊宝宝出生了，它的脸和腿都是黑色的。因为这与与众不同的长相，羊宝宝备受宠爱。慢慢地，它的头顶上长出了一对角，变成了整个山谷里最帅气的小羊羔，这让它的主人感到十分骄傲。黑面羊在无角的纯白色羊群里生活了一段时间之后，大家的新鲜感逐渐消退，它们突然觉得羊群的品种必须保持纯正，长着角的黑面羊没有资格繁殖下一代，应该尽快把它送到屠宰场，让它早点面临自己的大限之日。

一个年轻的农夫恰好来到这个山谷。他来自山的另一边——一个很偏远的地方。他的羊不但没有羊角，而且体形较小，羊毛也不厚。这只健壮又长着一对角的黑面羊引起了他的注意，

① 1 英里 $\approx$ 1.609 千米。

他想借此机会改变自己羊群的品种。于是他用合适的价格从屠夫手中买下了黑面羊，兴高采烈地牵着它回家。一路上，他们翻山越岭，穿过丛林，向着灵沃克山另一边的农夫的家走去。

年轻的农夫明白，若是对于一大群羊，只要将它们赶到一块儿就能轻松地指挥它们前进，但若是一只羊，就一定要牵着它走。为了保险起见，农夫用一根大约十英尺^①长的绳子牵着这只黑面羊。走了快两个小时了，黑面羊表现出异乎寻常的顺从和安静，这可不像是它平时桀骜不驯的性格。原来，它被周围这些稀奇的东西吸引住了——那些绵延的小山丘，起伏的牧场，朦胧而又肃静的森林，而且，这位穿着厚重靴子和手织衣服的农夫，眼神无比坚毅，这让黑面羊感受到了他的威慑力。黑面羊一点都不敢让农夫察觉到它好斗的性格，乖乖地跟在他的身后。但是，没过多久，心中对自由的渴望实在按捺不住，黑面羊全身的血液开始沸腾起来。它时不时地瞥向牵着绳子的农夫，小心翼翼地在心里盘算着逃跑的计划。此时，站在它面前的这个坚毅的身影，就是黑面羊获得自由的唯一障碍了。对于有着原始冲动的黑面羊来说，自由比任何东西都重要。

此时，他们走到了一处清凉的泉水旁边。泉水不断地冒出泡泡，沿着陡峭的山岩流下，发出叮咚叮咚的声音。小路沿着山坡一路向上，路边长满了蓝莓和郁郁葱葱的灌木。一路走来，

① 1英尺 $\approx$ 0.3048米。

农夫又热又渴。他把手上的旧帽子扔到一边，就趴在泉水旁边，享受着这份清凉。

农夫虽然还是攥着绳子，但他现在是背对着黑面羊的，在黑面羊的眼中，此时的他并没有那么可怕。黑面羊心中暗喜，机会终于来了。它温柔的黄色眼睛闪现出一丝微妙的变化，眼神渐渐变得冰冷、阴险甚至是残酷。

即使是在喝水，农夫攥着绳子的手依然没有放松。黑面羊悄悄地向后退了几步，直到绳子几乎被绷直了。随后，它飞快地奔跑起来。黑面羊跑得如此迅速，就好像安上了一个有巨大马力的马达，它用头顶的大角重重地顶向伏在地上的农夫。

错愕和疼痛一齐袭来，农夫吃力地爬上岸，坐在一丛蓝莓灌木中不知所措。他感到非常吃惊和愤怒，站起身重重地抹了一把脸，顾不得脸上被刮伤的疼痛，他转过头来，正好看见黑面羊消失在灌木丛中。比起生气，农夫感到心中更多的是失望，失望到不知该用什么语言来表达。无可奈何地，他继续踏上回家的旅程，满心计划着该如何把黑面羊抓回来。

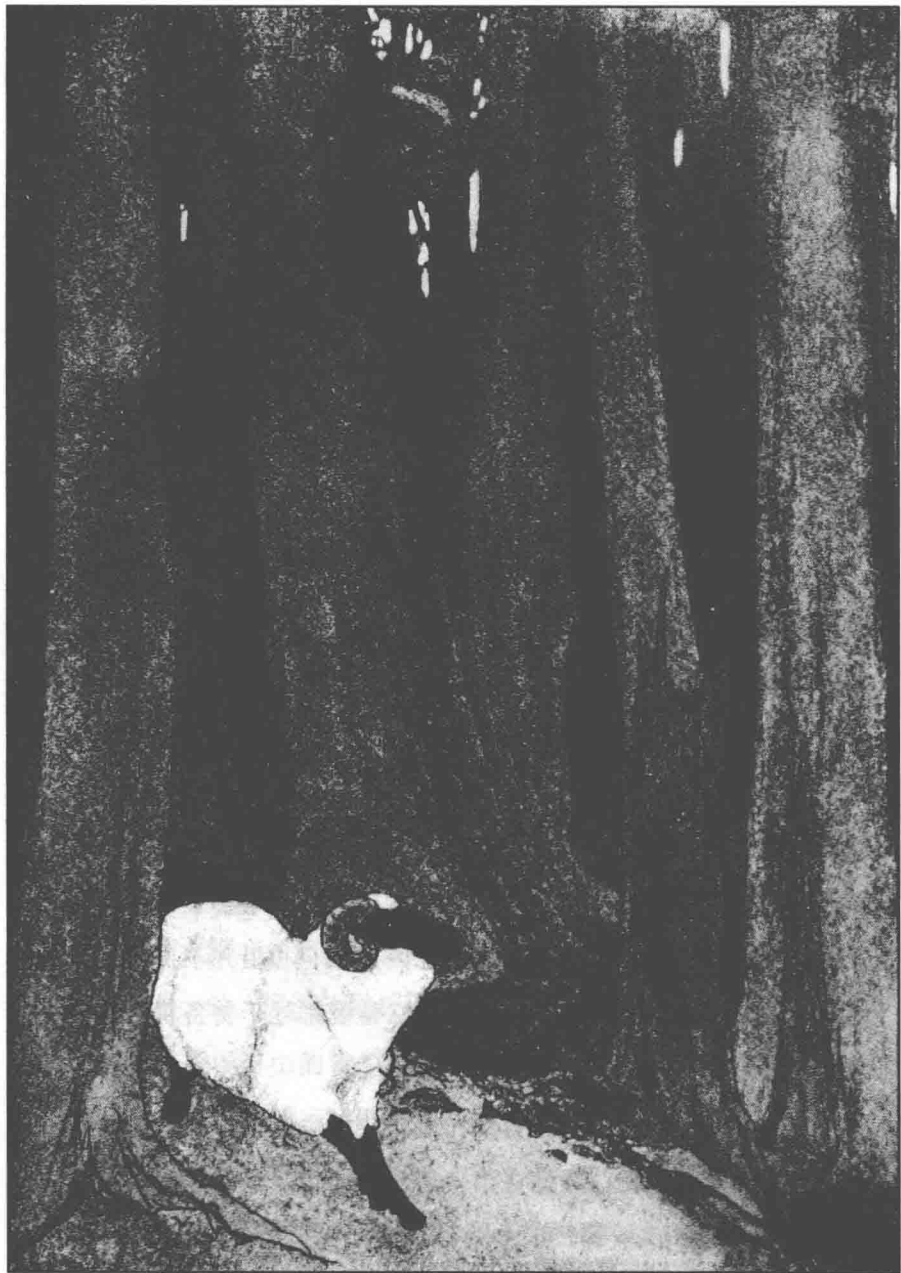
在另一边，黑面羊拖着长长的绳子，疯狂地在树林里奔跑，心中满是获得自由的喜悦，这个环境恶劣而又孤独的荒野对它来说就像是自己的家。即使黑面羊对荒野有着无比的热爱，但它的身上并没有具备在荒野生存必备的本领。它不知道要如何提高警惕，也不懂得恐惧的概念，甚至完全没有意识到在灌木中、

山洞里也许会埋伏着敌人。黑面羊大胆地在这片森林中奔跑，也不怕别人会听见它的声音，好像自己就是这片森林的主宰。它时不时会被身后的绳子绊倒，但是对于它来说，这根本算不了什么。

即使黑夜降临，路途坎坷，黑面羊仍然不停地向前奔跑着。穿过有沼泽的溪地，穿过黑暗的山涧，黑面羊终于来到灵沃克山的最高处。它自豪而愉悦地站在山顶上，琥珀色的天空映衬着它那高大的体形和蜷曲的羊角。

当黑面羊站在山顶审视这个新王国的时候，它隐隐约约地听见一阵微弱的咩咩声，这声音好像是从离它不远的一个半掩着的洞里传来的。它定睛一看，发现是一只瘦弱的羊妈妈和它新生的羊宝宝。黑面羊一下子在这个新王国里找到了自己的子民，它从山顶走下来，走到羊妈妈和羊宝宝的身边。羊妈妈依偎在它的身旁，好像是在害怕即将到来的黑夜和孤独。黑面羊欣然接受了这份敬意，整个晚上它都和羊妈妈、羊宝宝一起睡在洞里，但是它并没有保持警戒心，因为在它心里并不畏惧任何敌人。一旁的羊妈妈则截然相反，它整晚都处于警备状态，因为它清楚在黑夜里是很有可能发生意外的。

幸运的是，一晚上并没有敌人造访灵沃克山顶。天刚蒙蒙亮的时候，黑面羊就已经站在山顶巡视了。除了审视它的新王国之外，它还有另外一个目的——时刻注意着农夫是否会跟过



即使黑夜降临，黑面羊仍然不停地向前奔跑着。

来。黑面羊早就预料到，农夫可能会跟踪它并趁机把它带回去。无论出于哪个目的，黑面羊都一动不动地站在山顶直到太阳完全露出地平线。露珠在太阳的照射下闪闪发光，看起来就像是树上挂满了珠宝。黑面羊从山顶上走下来，和羊妈妈一起进食。它们一口接一口地啃着并不繁茂的青草，可是在黑面羊看来，这比牧场里的青草美味多了。

在日上三竿的时候，黑面羊和羊妈妈都吃饱了，它们走到一块大石头的阴影下休息，悠然地反刍着胃里的食物，羊宝宝则寸步不离地待在羊妈妈的身边。黑面羊的开心之情溢于言表，以至于没有发现旁边有两只灰褐色的动物，它们鬼鬼祟祟地沿着山坡顺着灌木丛爬到了岩石旁。羊妈妈警觉多了，早就发现了它们，它猛地跳过去发出哼哼声，想要将它们吓跑。身经百战的羊妈妈深知山猫的习性，它从未想过要逃跑，只是想把它吓跑，因为羊宝宝太小了，根本没有办法和它一起逃跑。作为妈妈，它愿意为了孩子直面任何危险。

黑面羊的反应就迟钝多了，它缓缓地转过头，好奇地看着这两个陌生的“客人”。当黑面羊察觉到羊妈妈的不安时，它才反应过来——原来它们并不是客人，而是敌人。瞬间，黑面羊的脸色由晴转阴，黄色的眼睛里充满敌意。

这两只山猫知道自己已经暴露了，当即决定放弃偷袭的计划，直接挑选它们认为比较容易对付的对象扑了上去。饥饿让